



SUMÁRIU EZEKUTIVU

Aleinde Frajilidade & Dezigualdade

Feto sira-nia Esperéncia kona-ba Dimensaun Ekonómika
husi Violénsia Doméstika iha Timor-Leste

KONA-BA HAKERREK-NA'IN SIRA

Damian Grenfell nu'udar Diretór ba Centre for Global Research iha RMIT University iha Melbourne, Austrália, no serbisu ba projetu peskiza oioin iha Timor-Leste, inklui kona-ba jéneru.

Meabh Cryan nu'udar Parseira ba Hametin ne'ebé hela no serbisu iha Timor-Leste ba tinan neen ikus mai ne'e no tau matan ba direitu rai nian, justisa lokál, no kestaun direitus umanus. Agora daudaun nia kompleta nia PhD iha Australian National University iha Kamberra.

Kathryn Robertson nu'udar traballadora sosiál ne'ebé treinadu iha Kanadá no tau matan ba kestaun violénsia hasoru fetu iha Timor-Leste dezde 2001 depoizde serbisu iha servisu sira ne'ebé liga ho violénsia hasoru fetu iha Kanadá durante tinan lima. Nia envolvidu iha peskiza dahuluk kona-ba prevalénsia violénsia hasoru fetu iha Timor-Leste, nia fó apoiu ba PRADET durante tinan balu bainhira Programa Fatin Hakmatek foin hahú, no sai Asesora ba Ministériu Solidariedade Sosiál.

Alex McClean agora daudaun sai Jestór iha Arid Edge Environmental Services ne'ebé bazeia iha Alice Springs, Austrália no serbisu iha área maneira buka moris ne'ebé sustentavel iha Timor-Leste no Austrália Sentráal durante tinan hitu ikus ne'e.

SUMÁRIU EZEKUTIVU

Relatóriu ida-ne'e identifika fatór sósiu-ekonómiku ne'ebé hamosu impaktu ba fetu sira-nia eskolla bainhira sira decide atu hela ka sai husi relasaun abuziva. Dimensaun ekonómika husi violénsia doméstika la izoladu; tuir loloos dimensaun ekonómika iha ligasaun ho presaan, obrigasaun, no relasaun sosiál sira seluk iha nivel ne'ebé luan liu. Tanba ne'e, peskiza ida-ne'e foka ba ligasaun entre ekonomia no violénsia, no konsidera ligasaun entre fatór sira ne'ebé luan liu hodi ajuda ita komprende fetu sira-nia prosesu foti desizaun bainhira sira iha relasaun abuziva. Peskiza ida-ne'e halo iha distritu tolu iha Timor-Leste—Baukau, Kovalima, no Dili—durante fulan neen primeiru iha tinan 2014. Konkluzaan husi peskiza ne'e komplementa ho anáлизe ida ba levantamentu sira ne'ebé eziste ona no revizaun literatura. Respondente hamutuk na'in-339 envolvidu iha serbisu ne'ebé halo iha terrenu.

Timor-Leste enfrenta dezafiu sira ne'ebé boot tebes hodi hapara violénsia hasoru fetu no labarik sira no dala barak ema haree violénsia doméstika nu'udar kestaun privada no reziste intervensaun husi ema li'ur. Violénsia akontese beibeik no dala barak hetan toleránsia husi sosiedade; polisia sira seidak iha abilidade suficiente; fetu sira dala barak hetan estigma tanba relata abuzu; tantu sistema justisa lisan komu sistema justisa moderna lakohi fó rekoñesimentu apropiadu ba vítima sira no la garante katak sei prienxe vítima sira-nia nesesidade bázika; no, iha falta vontade polítika iha nivel nasionál hodi fomese apoiu finanseiru ne'ebé nesesáriu ba vítima sira.

Iha 2013, ONG Timoroan ida ho naran Programa Monitorizasaun Sistema Judisiál (JSMP) relata katak kazu violénsia doméstika sa'e iha tinan hirak ikus ne'e, no agora daudaun entre kazu kriminál ne'ebé sira monitoriza, kategoria boot liu hotu envolve violénsia doméstika. Tuir JSMP, kazu violénsia doméstika dala barak hetan konsiderasaun ne'ebé la apropiadu tanba konsidera nu'udar ofensa kmaan, no iha maioria kazu, tribunál sira iha sei iha vontade atu 'suspende' pena prizaun ka substitui pena prizaun ho multa iha kazu sira ne'ebé arguidu hetan kondensasaun. Klaru katak desizaun barak husi tribunál fó konsiderasaun ba persesaun ida katak fetu iha

dependénsia ekonómika ba sira-nia la'en no namorado, no juis no prokuradór sira dala barak lakohi haruka mane sira ba prizaun bainhira komete violénsia nu'udar rezultadu husi persesaun ida-ne'e.

Timor-Leste nia ekonomia hetan influénsia maka'as husi jéneru no iha dezigualdade ne'ebé klaru. En jerál iha falta rekursu, no mane sira iha tendénsia atu hetan benefísiu boot liu husi rekursu sira ne'ebé disponivel. Aleinde-ne'e, iha fatór oioin ne'ebé hamenus feto nia nivel mobilidade no podér negosiasaun iha situaasaun ne'ebé feto sira hetan relasaun abuziva, inklui:

- Dala barak feto depende ba asesu ba rai no uma ida hodi halo atividade sira ne'ebé jere rendimentu no maneira buka moris en jerál;
- Iha tendénsia katak feto sira-nia abilidade iha valór ki'ik liu iha merkadu, ho nune'e susar atu utiliza abilidade hirak-ne'e iha área seluk;
- Dala barak feto sira laiha asesu ba poupansa suficiente hodi permite sira muda ba fatin seluk, no,
- Feto sira iha obrigasaun barak iha esfera doméstika ne'ebé halo susar liu ba sira atu halo ligasaun ho apoiu husi li'ur, hodi hetan avaliasaun efetiva ba sira-nia situaasaun, no hodi fasilita intervensaun efetiva.

Dezigualdade hirak-ne'e iha influénsia boot bainhira konsidera dimensaun ekonómika husi violénsia doméstika no feto sira iha possibilidade ne'ebé relativamente limitada hodi sai husi relasaun abuziva.

Feto nia abilidade hodi sai husi relasaun abuziva mós hetan influénsia husi fatór sira seluk, inklui nia kapasidade limitada atu jere rendimentu, karik nia tau matan ba labarik sira ka lae (liuliu labarik sira ne'ebé ki'ik), no nivel apoiu ne'ebé nia hanoin bele hetan husi família. Feto sira mós iha tendénsia atu la hetan asesu ba fonte boot liu hodi jere rendimentu ka poupansa ne'ebé sira bele uza iha situaasaun emerjénsia, ne'ebé bele sai konsiderasaun importante bainhira decide atu sai ka la sai.

Feto sira envolvidu beibeik iha atividade oioin hodi jere rendimentu ki'ik, ho nune'e sira iha mobilidade ne'ebé relativamente limitada, no ta'uk katak interrupsaun ruma ba sira-nia rotina ka fonte rendimentu sei halakon lalais rede seguransa ida ba sira-nia an rasik no ba sira-nia oan. Tanba feto sira enfrenta obstáculos hodi halo atividade seluseluk, ida-ne'e hamosu limitasaun seluseluk ba feto aleinde violénsia doméstika, tanba limita sira-nia asesu ba fluksu informasaun no hamenus sira-nia possibilidade atu harii rede sosiál sira aleinde iha família laran.

Iha uma-kain barak nia laran iha tendénsia katak feto sira mak 'kaer osan', ne'ebé tenke konsidera nu'udar parte husi ekonomia nia dimensaun jéneru en jerál. Maski feto sira kaer osan iha uma laran, ida-ne'e dala barak hamosu konsekuénsia pozitivu no mós negativu: fó influénsia ne'ebé importante ba feto sira, maibé bele mós kria risku ba feto sira atu hetan violénsia bainhira sira-nia kaben/namorado halo abuzu tanba hanoin katak nia feen/namorada la halo tuir nia hakarak. Iha situaasaun violénsia todan no iha situaasaun mak ami bolu 'abuzu maka'as ne'ebé halo kontrolu,' feto nia papél ekonómiku iha kazamentu laran dala barak sai marjinalizadu, inklui oinsá halo jestaun ba osan.

Área ida ne'ebé dala barak hamosu kontrovérsia no debate iha Timor-Leste relasiona ho barlake, lisan kazamentu ida ne'ebé relasiona ho akordu troka nian entre noivu no noiva nia família hodi permite kazamentu. Peskiza ne'e ladún hatudu katak barlake nu'udar fatór ne'ebé kauza violénsia doméstika, maski dala barak la'en sira bele tau razaun ne'e iha lista naruk ida ne'ebé inklui razaun oioin atu komete violénsia (hanesan mós sira halo justifikasaun seluk, hanesan fonte rendimentu ka sai na'in ba rai).

Bainhira fetu sira decide atu fahe-malu ka lae, fatór xave ida mak nivel no tipu abuzu ne'ebé sira sofre. Ba fetu balu ne'ebé tuir entrevista, tanba sira hetan abuzu ho forma oioin, hamutuk ho nivel violénsia ne'ebé maka'as, ikus liu sira labele simu tan situasaun ne'e no decide atu sai. Ida-ne'e akontese barak liu bainhira abuzu maka'as ne'ebé halo kontrolu inklui mós forma abuzu ekonómiku, no fetu sira rasik iha kapasidade hodi buka moris.

Entre vítima na'in-18 ne'ebé hetan abuzu no partisipa iha entrevista, fetu na'in-9 fahe-malu ona ho sira-nia kaben/namoradu. Entre fetu na'in-9 ne'e, na'in-6 hanoin katak sira-nia finansas pesoál sai di'ak liu dezde sira fahe-malu ho sira-nia kaben/namoradu, no fetu ida hanoin katak nia situasaun ladún diferente. Tanba uza amostra ki'ik bainhira halo entrevista ba estudu ne'e, labele interpreta katak fetu hotu-hotu ne'ebé fahe-malu ho sira-nia la'en sei hetan situasaun ekonómika ne'ebé di'ak liu, maibé informasaun ne'e sujere duni katak ita tenke dezafia presupostu dominante katak fetu sira labele apoia sira-nia família depoizde fahe-malu.

Relasiona ho justisa iha Timor-Leste, literatura barak ne'ebé eziste ona kategoriza opsaun sira ba justisa iha grupu rua: justisa informál/tradisionál ka justisa formál/moderna. Sistema lisan dala barak deskreve nu'udar prosesu ne'ebé la justu, área ida ne'ebé mane sira domina no la fó espasu ka konsiderasaun adekuada ba fetu sira-nia lian. Peskiza ba projetu ida-ne'e sujere katak realidade ne'e diferente uitoan, no katak fetu sira la sempre haree justisa nu'udar sistema rua ne'ebé ketaketak. Ho liafuan seluk, fetu sira haree katak sistema legál rua ne'e inklui iha opsaun oioin ne'ebé disponivel, no la haree katak iha prosesu rua ne'ebé ketaketak no diferente.

Ikus liu, konkluzau husi peskiza ne'e hatudu oinsá asesu limitadu ba servisu sira no apoia limitadu durante tempu naruk hametin limitasaun ba fetu sira-nia opsaun iha esfera doméstika no hamenus fetu sira-nia poder negosiasaun bainhira sira hetan relasaun ida ne'ebé abuzivu.